



日本フランス語教育学会

La Société Japonaise de Didactique du Français

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿3-9-25 日仏会館505
http://sjdf.org/

✉ sjdf_bureau@sjdf.org



会員へのお願い Aux adhérents :

- 下記の要領で2019年度大会を開催いたします。大会の参加・不参加の確認は、オンラインで実施いたします。つきましては別途メールを差し上げますので、そちらからご回答ください。オンライン登録・メール連絡が不可能な方は、郵送またはFAXにて、**6月3日(必着)**までにご回答ください。

Le congrès 2019 de la SJDF aura lieu les 8 et 9 juin à Tokyo. À cet effet, un courriel vous sera adressé très prochainement. Vous y trouverez un lien à partir duquel vous pourrez nous indiquer votre intention de participer ou non au congrès. Sinon, vous pourrez tout aussi bien nous envoyer un fax ou nous écrire par voie postale avant le 3 juin.

- 招請状の必要な方は、その旨と宛先を事務局までメール等でお知らせ下さい(sjdf_bureau@sjdf.org)。

Pour obtenir une lettre d'invitation, adressez votre demande à sjdf_bureau@sjdf.org en nous précisant le nom et la fonction du destinataire.

2019 年度大会

Congrès 2019

日時 : 2019 年 6 月 8 日 (土) 9 日 (日)

会場 : 大東文化大学 板橋校舎 (8 日)

〒173-8571 東京都板橋区高島平1-9-1

大東文化会館 (9 日)

〒175-0083 東京都板橋区徳丸2-4-21

Date : Samedi 8 et Dimanche 9 juin 2019

Lieu : Université Daito Bunka Campus d'Itabashi (sam. 8)

1-9-1 Takashimadaira, Itabashi-ku, Tokyo, 173-8571, Japon

Daito Bunka Kaikan (dim. 9)

2-4-21 Tokumaru, Itabashi-ku, Tokyo, 175-0083, Japon

6 月 8 日 (土) と 9 日 (日) の会場は異なりますので、ご注意ください。
Attention, le lieu du Congrès n'est pas le même pour les deux jours !

大会費 (情報交換会含む) :

会員 (年会費納入済) 4,000円

非会員 5,000円

学生 2,000円

2日目のみ参加:

会員1000円、非会員1500円、学生500円

Frais de participation (Collation comprise) :

Membres à jour de cotisation : ¥ 4,000

Non adhérents : ¥ 5,000

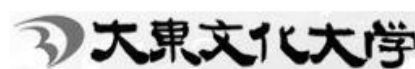
Étudiants : ¥ 2,000

Tarif pour la 2^e journée uniquement :

Membres ¥ 1,000, Non adhérents ¥ 1,500, étudiants ¥ 500

- 受付にて年会費の支払いができます。La cotisation peut être payée sur place à l'entrée.
- 大会には非会員の方でも参加できます。入会の申込みも受付けています。Le congrès est également ouvert aux personnes non adhérentes (possibilité d'adhérer sur place, sans obligation).

後援 Avec la collaboration et le soutien de :



メインテーマ
Thème principal

教室における
フランス語教師の
役割は？

Quels rôles pour
l'enseignant en
classe ?



情報交換会 Collation

日時 : 6 月 8 日 (土) 18:10~19:45

場所 : 中央棟 1 階 カフェテリア Green Spot

Date : Samedi 8 juin 2019, de 18h10 à 19h45

Lieu : Cafétéria Green Spot (Bât. Central, 1^{er} étage)



L'APMLF (Mongolie) organisera un Colloque international, conjointement avec la SJDF (Japon), l'APFT (Taïwan) et la SCELLF (Corée), les 19 et 20 septembre 2019. Il aura pour thème : **L'enseignement du français en Asie-Pacifique : traditions et tendances**. Frais de participation : 50 EUR. Possibilité de payer sur place. Nous vous y attendons nombreux. Pour plus d'informations : <http://sjdf.org/blog/2213>.

6 月 8 日 (土) Samedi 8 juin 2019

板橋キャンパス 3 号館 1 階 Bâtiment 3, 1^{er} étage



出版社ブースは3-0112教室になります。
Espace Éditeurs, salle 3-0112

13:30～ 受付 Accueil 3-0103 教室前 Devant la salle 3-0103

14:00～14:10 開会式 Ouverture 3 号館 1 階 3-0103 教室 Bât. 3, salle 3-0103, 1^{er} étage Jp

司会 Accueil : 野澤督 NOZAWA Atsushi (大東文化大学 Université Daito Bunka)
開催校代表挨拶 Mot du représentant de l'université d'accueil : 高尾謙史 TAKAO Kenji
(大東文化大学外国語学部学部長 Directeur de la Faculté des Langues Étrangères de l'Université Daito Bunka)
会長挨拶 Mot du Président de la SJDF : 西山教行 NISHIYAMA Noriyuki (京都大学 Université de Kyoto)

14:10～15:00 総会 Assemblée générale 3 号館 1 階 3-0103 教室 Bât. 3, salle 3-0103, 1^{er} étage Jp

議長 Président de séance : 中條健志 CHUJO Takeshi (東海大学 Université Tōkai)

休憩 Pause (15:00～15:10)

15:10～16:40 ラウンドテーブル Table ronde 3 号館 1 階 3-0103 教室 & 3-0105 教室 Bât. 3, salle 3-0103 & 3-0105, 1^{er} étage Fr Jp

👉 Sessions parallèles :

Salle 3-0105

L'enseignant, entre le « pouvoir », le « devoir » et le « vouloir »
Emmanuel ANTIER (Université de Fukuoka), Gaëlle FRENEHARD (Institut français de Tokyo),
Patrice LEROY (Université Keio)
司会 Modératrice : Laurence CHEVALIER (Université Seinan Gakuin)

Salle 3-0103

学習支援者(médiateur)としてのフランス語教師の役割
今中舞衣子 IMANAKA Maiko (大阪産業大学 Université Osaka-sangyo), 惟村宣明 KOREMURA Nobuaki (東海大学 Université Tokai), 深井陽介 FUKAI Yosuke (東北大学 Université du Tohoku),
松田雪絵 MATSUDA Yukie (伊奈学園総合高校 Lycée Inagakuen)
司会 Modérateur : 茂木良治 MOGI Ryoji (南山大学 Université Nanzan)

休憩 Pause (16:40～17:00)

17:00～18:00 講演 Conférence 3 号館 1 階 3-0103 教室 Bât. 3, salle 3-0103, 1^{er} étage Jp

教師が「実践」を「研究」すること
(Faire de la recherche sur ses pratiques de classe)
館岡洋子 TATEOKA Yoko (早稲田大学 Université Waseda)

司会 Modérateur : 福島祥行 FUKUSHIMA Yoshiyuki (大阪市立大学 Université de la ville d'Osaka)

18:10～19:45

中央棟 1F カフェテリア Green Spot
Cafétéria Green Spot, Bât. central, 1^{er} étage



情報交換会 Collation

6月9日(日) Dimanche 9 juin 2019

大東文化会館 3・4 階 Daito Bunka Kaikan 3^e & 4^e étages



出版社ブースはK-0404教室になります。
Espace Éditeurs, salle K-0404

9:00～

受付 Accueil 4階エレベーター横 À côté de l'ascenseur, au 4^e étage

9:30～13:10

研究発表 Communications

K-0402, K-0301 Fr Jp

 Sessions parallèles :

Salle K-0402

司会 Modératrice : 杉山香織 SUGIYAMA Kaori (西南学院大学 Université Seinan Gakuin)

- 9:30-10:00 ☐ ヨーロッパにおける言語教師養成のためのポートフォリオ
ー日本のフランス語教育分野への応用を視野に入れてー
矢野智子 YANO Tomoko (お茶の水女子大学 Université d'Ochanomizu)
- 10:00-10:30 ☐ グループワークにおける二つの相互行為ー不参加の機会に着目してー
大山大樹 OYAMA Daiki (大阪市立大学 Université de la ville d'Osaka)
- 10:30-11:00 ☐ フランス語教育研究における日仏バイリンガル版語彙サイズテストの有用性
松川雄哉 MATSUKAWA Yuya (南山大学 Université Nanzan)

司会 Modératrice : 北村亜矢子 KITAMURA Ayako (上智大学 Université Sophia)

- 11:10-11:40 ☐ 外国語教育における学習者の異文化間能力の養成
ーフランス語の教科書とオンライン教材の比較、および授業実践の参与観察を通してー
松木瑠子 MATSUKI Yoko (慶應義塾大学 Université Keio)
- 11:40-12:10 ◎ ケースメソッドを用いたフランス語圏文化教育ワークショップの実践報告
高橋梓 TAKAHASHI Azusa (近畿大学 Université Kindai), 松井真之介 MATSUI Shinnosuke (神戸大学 Université de Kobe), 山川清太郎 YAMAKAWA Seitaro (京都先端科学大学 Université des sciences avancées de Kyoto)
- 12:10-12:40 ◎ 日本の中等教育におけるフランス語教育を考えるー「フランス語の学習指針」ver. 1.0
完成報告ー
茂木良治 MOGI Ryoji (南山大学 U. Nanzan), 中野茂 NAKANO Shigeru (早稲田大学高等学院 Lycée de l'Université Waseda), 武井由紀 TAKEI Yuki (名古屋外国語大学 U. des langues étrangères de Nagoya), 野澤督 NOZAWA Atsushi (大東文化大学 U. Daito Bunka), 菅沼浩子 SUGANUMA Hiroko (アサンブション国際高等学校 Lycée de l'Assomption), 山田仁 YAMADA Hitoshi (アシェットジャポ
ン Hachette Japon), 松川雄哉 MATSUKAWA Yuya (南山大学 U. Nanzan)

Salle K-0301

司会 Modératrice : Marie-Françoise PUNGIER (大阪府立大学 Université préfectorale d'Osaka)

- 9:30-10:00 ☐ L'approche neurolinguistique (ANL) au niveau universitaire : étude de cas en écriture
CHANG Ching-hsin (Université Da-Yeh)
- 10:00-10:30 ◎ L'enseignant comme guide, plutôt que comme possesseur du savoir
Jean-Luc AZRA (Université Seinan Gakuin)
- 10:30-11:00 ◎ L'impact de l'approche interculturelle sur la compréhension de l'écrit en FLE,
exemple de la fable et du récit de voyage
Maria CHERGUI (Université d'Alger 2 Abou El Kacem Saadallah)

司会 Modérateur : François ROUSSEL (大東文化大学 Université Daito Bunka)

- 11:10-11:40 ◎ Évaluer les compétences langagières dans un contexte standardisé
Jonathan GOJJON (Université Doshisha)
- 11:40-12:10 ◎ Comment aider les étudiants qui vont partir en échange universitaire
Bruno VANNIEUWENHUYSE (Laboratoire de la Méthode Immédiate / Alma Editeur)

司会 Modérateur : 石川文也 ISHIKAWA Fumiya (立教大学 Université Rikkyo)

- 12:10-12:40 ☐ Le passé composé et l'imparfait dans les manuels de français
OZAWA Minami (Université Seinan Gakuin)
- 12:40-13:10 ☐ Les termes empruntés au japonais dans le français de l'art culinaire
TSAI Chien-wen (Université Nationale de Kaohsiung de l'hôtellerie et du tourisme)

- ☐ 研究発表 résultats de recherches ◎ 実践報告 compte rendu d'expérience pédagogique

昼食 Pause déjeuner (13:10～14:00)

6 月 9 日 (日) Dimanche 9 juin 2019

14:00~15:30

アトリエ Ateliers

K-0403, K-0402 & K-0301  

 Sessions parallèles :

Salle K-0403

Atelier 1 : 自分の発音を改善しましょう。

鵜澤恵子 UZAWA Keiko (獨協大学 Université Dokkyo)

発音に関して、弱点の克服を目指すアトリエです。問題意識はあるが解決方法を探る機会がなかった皆さま、一緒に考え練習しましょう。

※事前登録有 定員 : 15~20 名程度

Salle K-0302

Atelier 2 : ヨーロッパ : 多言語世界の歴史と現在を知る

西山教行 NISHIYAMA Noriyuki (京都大学 Université Kyoto), 國枝孝弘 KUNIEDA Takahiro (慶應義塾大学 Université Keio),

平松尚子 HIRAMATSU Naoko (横浜市立大学 Université municipale de Yokohama)

Salle K-0301

Atelier 3 : Les stratégies d'enseignement de l'oral en ANL : mise en pratique

Francisco Javier GONZALEZ et Romain JOURDAN-ÔTSUKA (Université des études étrangères de Kyoto)

15:40~16:00

特別講演 Conférence spéciale

K-0302 

Pourquoi se battre pour la francophonie

Mireille Mialy RAKOTOMALALA (Ambassadrice de Madagascar)

司会 Modérateur : Vincent BRANCOURT (慶應義塾大学 Université Keio)

16:00~16:10

閉会式 Clôture

K-0302 

副会長挨拶 Mot du Vice-Président de la SJDF : Vincent BRANCOURT (慶應義塾大学 Université Keio)

会場案内図 Accès

◆ 板橋キャンパスへの行き方 Accès au Campus d'Itabashi

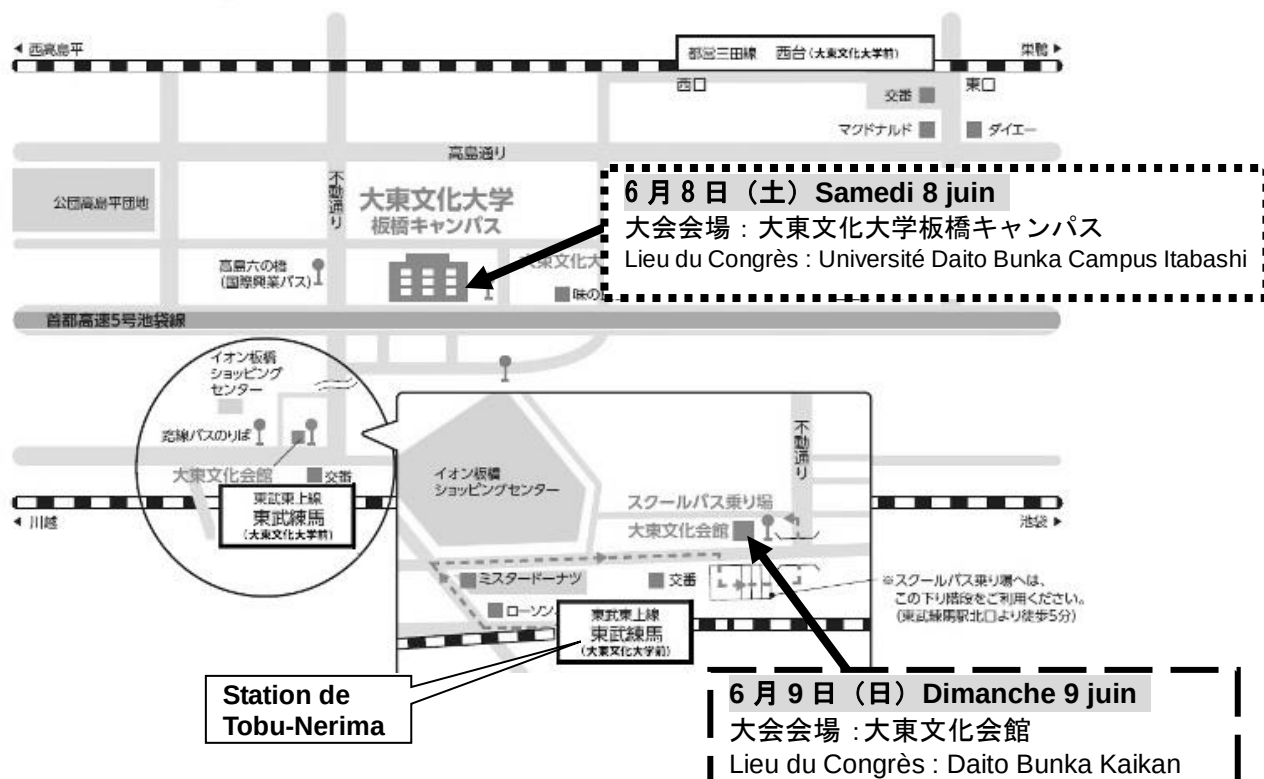
- ・東武東上線東武練馬（大東文化大学前）駅北口下車
無料スクールバスで約7分（スクールバス乗り場まで徒歩5分）
- ・都営三田線西台（大東文化大学前）駅西口下車（徒歩9分）

- ・Sortie nord de la station de Tobu-Nerima (ligne Tobu Tojo)
Navette gratuite (trajet 7min.). (5min à pied jusqu'à l'accès aux navettes)
- ・9 min. à pied depuis la sortie ouest de la station de Nishidai (ligne Toei Mita)

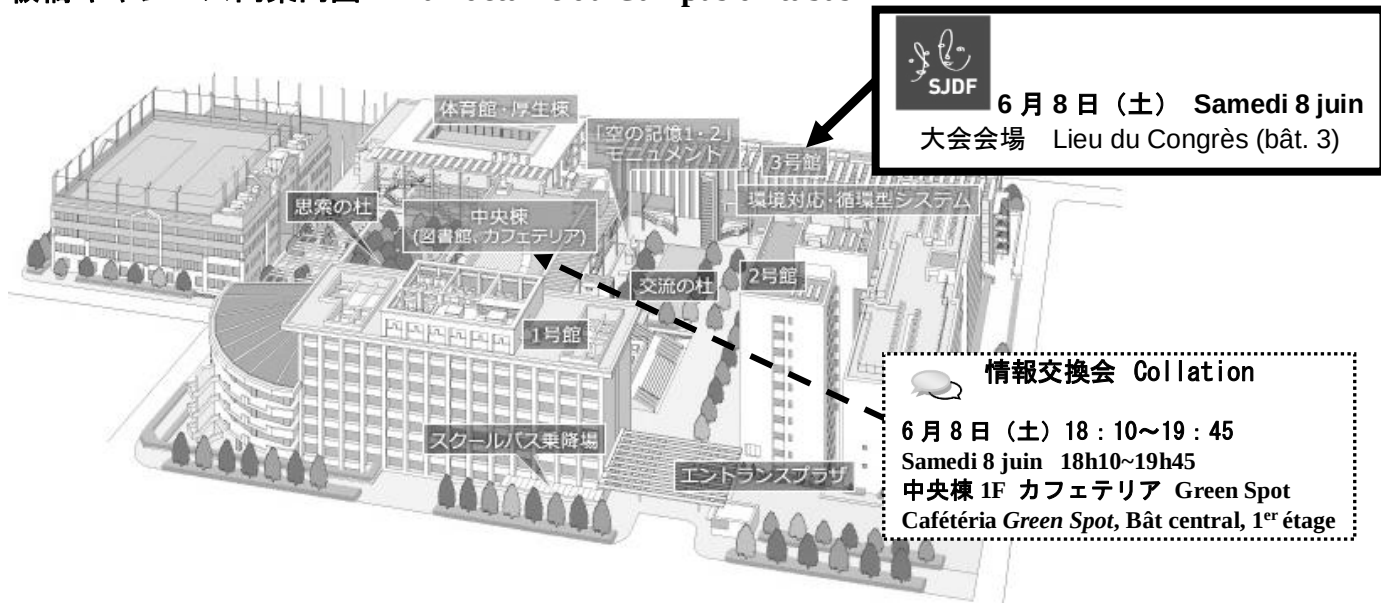
◆ 大東文化会館への行き方 Accès à Daito Bunka Kaikan

- ・東武東上線東武練馬（大東文化大学前）駅北口下車
徒歩5分

- ・Sortie nord de Tobu-Nerima (ligne Tobu Tojo), 5 min. à pied jusqu'au Daito Bunka Kaikan



板橋キャンパス内案内図 Plan détaillé du Campus d'Itabashi



詳しくは以下の URL をご参照ください。

Pour plus de détails, consultez :



喫煙所以外での喫煙はご遠慮ください。 Nous vous rappelons qu'il est strictement interdit de fumer en dehors des espaces prévus à cet effet.